HKoenig

rp328

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi



Raclette and natural stone for 8 persons

pierre à cuire et raclette 8 personnes
Backstein und Raclette 8 Personen
baksteen en raclette 8 personen
piedra para hornear y raclette 8 personas
pietra refrattaria e raclette 8 persone
pedra para cozinhar e raclete para 8 pessoas
kamień do pieczenia i raclette dla 8 osób

ENGLISH

.Please read all instruction carefully and keep it for future reference.

SAFETY WARNINGS

The following basic precautions should always be adhered to when using electric appliances:

1. The appliance should be switched off at mains when not in use.
2. The appliance must be unplugged from the power supplyafter use or before it is cleaned or whilst it is beingrepaired.
3. **CAUTION: Never leave the unit unattended while cooking.**
4. Do not use the appliance for any purpose other than thatfor which it is designed.
5. **This appliance is intended for domestic use only.** It should not be used for commercial purposes.
6. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
7. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

8. Children should be supervised to ensure that they do notplay with the appliance.
9. Ensure that the power cord is not hung over sharp edgesand keep it away from hot objects and open flames that could cause damage.
10. Check the Electric Grill and power cord regularly for damage.
11. Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agentor a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
12. In case and extension cable is necessary, it must be earthed, and its cross section must be at least 0.75 mm^2 or 1.0 mm^2. When using an extension cable, secure it safely so that people do not trip over it.
13. Do not use two-way socket with other appliance.
14. Do not place on or near gas stove, electric stove or in a heated oven.
15. Keep curtains, furniture, flammable materials, etc. away from the unit and from the convenience outlet where the unit is plugged.

16. **Do not touch hot surfaces (metal grill plate), use cool touch handles or knob.**
17. Do not use accessories not recommended or sold with this unit.
18. To protect against electric shock, **NEVER** immerse the appliance with heating element or cord into water.
19. This appliance is not intended to be operated by meansof an external timer or separate remote-control system.
20. Charcoal or similar combustible materials must **NOT** be used with this appliance.
21. Do not use metal or sharp implements when cooking as these will damage the non-stick surface.
22. Ensure there is sufficient ventilation around the appliance to allow the escape of heat and steam.
23. This appliance contains no user serviceable parts. All repairs should only be carried out by a qualified engineer. Improper repairs may place the user at risk of harm.
24. Do not operate the appliance after a malfunction or if it has been dropped or damaged in any way.
25. Do not move the Electric Grill while it is in use or while it contains hot oil or fat. Doing so could cause serious harm to

the operator and/or third parties.

26. Do not Place anything between the grill plate and the food (e.g. dish, aluminum foil, etc.)

27. Before switching off at the mains turn the thermostat tothe stop position (0) or switch to off.

28. Never leave outdoors and always store.

29. Failure to follow all instructions listed may result inelectric shock, fire or serious personal injury. The warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur while the product is in use.It must be understood by the Operator that common sense must be adopted when operating the appliance.

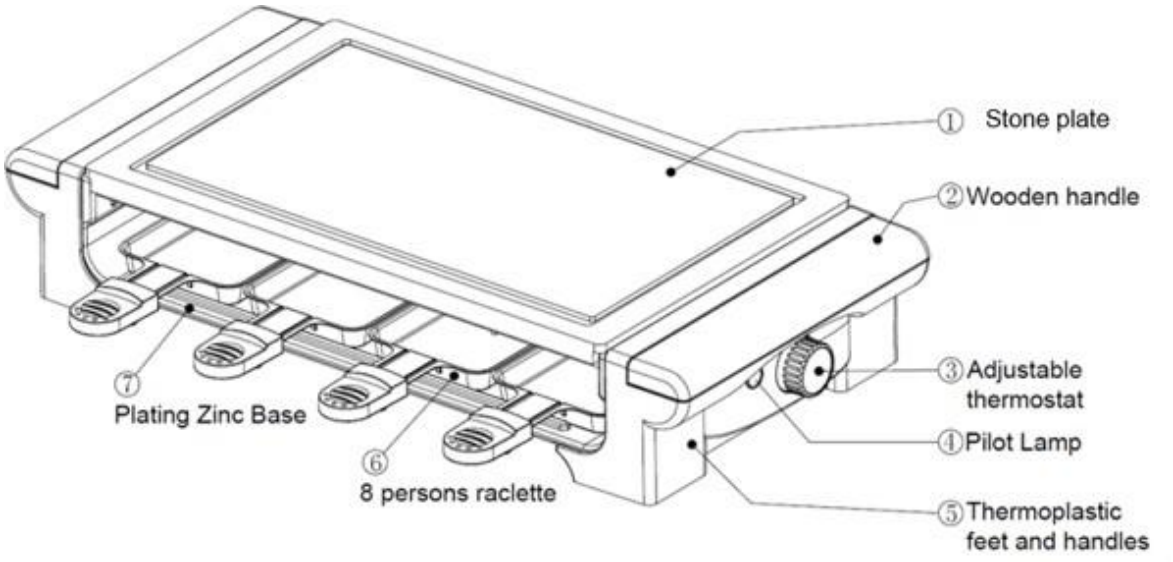
30. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safelyand are fully aware of the dangers involved.Cleaning and maintenance should not be carried out bychildren unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

31. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.

32. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.

33. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
34. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
35. Never leave the unit unattended while in operation.
36. The device must not be used if it has been dropped, itobvious signs of damage are visible or if it has leaks.
37. The appliance must be used on a heat-resistant surface.

COMPONENTS:



Getting started

- Read all instructions carefully.
- Remove any packaging from the product.
- Place the packaging inside the box and either store or dispose of responsibly.

Assembly

1. Check that the voltage of your appliance is the same as your mains (220-240Va.c.).
2. Place the unit on a flat and stable surface. The device must be used on a surface which is heat insulating and resistant.
3. Place the stone plate on top of the Cool Touch Base. Be sure that it is properly fixed.
4. Place 8 persons raclette on the bottom of the Grill Plate.

HOW TO USE

Before each use, unwind the flex completely. And move it two to four inches away from the wall. Remove any object that may have been on top of the unit.

1. Plug the unit and switch on at the mains
2. Adjust the Variable Temperature Control to the needed cooking temperature, from MIN to Max. **NOTE: For initial use, some smoke may be observed and odor when the unit is turned ON,this is normal.**
3. Pre-heating:10-15 minutes.
4. Put the food items such as meat, fish or vegetables onto the stone plate for grilling.
5. Put the baked food on 8 person raclette grill pans for keep warm. Also can put small food on grillpans. Then slide the grill pan carefully back into position.
   Important: Do not put food over the heating element.
6. Remove the food once the grilling process is complete.
7. Turn OFF after use and unplug the unit

CAUTIONS:

1. **All parts of the unit will be very hot, especially Grill Plate and 8 person raclette grill panswhen in use. Be careful of injuries cause.**
2. **Do not use this grill on unstable surfaces on top of flammable materials (eg.newspaper,cloth, carpets, etc.).**
3. **The appliance must be used on a heat-resistant surface.**

REMINDER

1. The pilot light indicates that the appliance is heating up.

2. When the item is working, it will stop heating and pilot light will be off when the heater temperature reaches to the set temperature. And it restarts again after 1-2 minutes.

3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Turn OFF the Variable Temperature Control and unplug the unit from the mains power supply and let it cool down thoroughly before cleaning.
- Be sure that the unit is cool enough before putting ON or taking OFF parts.
- The stone plate and 8 person raclette grill pans arewashable with soap and water.
- **Attention:** They only should be cleaned with a sponge added washing-up liquid or dishwasher liquid. **(NO scouring powder and brush!).** Do not use metal scouring in cleaning the unit.
- Do not immerse the Cool Touch Base with Heating Element in water or any other liquids. Wipe the unit base with a damp cloth and dry thoroughly.
- To avoid scratching the non-stick surface, do not use harsh or abrasive cleaning agents.

- Reassemble the Electric Grill and BBQ after drying and then store.

If foods have burnt onto the grill plate, leave it to soakfor a few hours, and then clean it as described above.

To clean and maintain a cooking stone: use a metal scraper to remove residue, rinse with hot water without dish soap, and dry thoroughly to prevent condensation and oxidation. Steel wool can be used, but it may dull its appearance. With use, the stone will darken naturally. For granite, use non-abrasive, acid-free products to prevent yellowing due to light, heat, and oxygen. Marks on a marble plate are due to normal wear and tear and do not affect safety or performance.

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible Cause	Solution
Grill not heating.	Plug fuse failed.	Replace with another of the same type and rating.
	Thermostat set low or off.	Increase thermostat setting.

WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)
Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty
The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.
The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations. Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com

What is covered (commercial warranty)
• Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.
• Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.

What is not covered (commercial warranty)
The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.
• Normal wear and tear resulting from use of the product.
• Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).
• Accidental damage (impacts, drops, mishandling).
• Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.
• Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended cleaning, etc.).
• Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).
• Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.
• Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for such use.
• Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
• Product with a missing, altered, or illegible serial number.
• Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).

Wear parts
Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.

How to obtain support
For any assistance, visit: https://sav.hkoenig.com
• Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).
• If no solution resolves your issue, use the option “Has the answer resolved your problem?” to access the assistance request form.
• Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)
• Keep your proof of purchase.
• Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.

Consumable parts and accessories
Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

Veuillez lire attentivement toutes les instructions et conservez-les en lieu sûr.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Les précautions de base suivantes doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques :

1. L'appareil doit être éteint lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. L'appareil doit être débranché après utilisation ou avant qu'il soit nettoyé ou pendant qu'il est réparé.
3. **ATTENTION : ne laissez jamais l'appareil sanssurveillance pendant la cuisson.**
4. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
5. **Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.** Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
6. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
7. Une attention particulière est requise lors de l'utilisation de

l’appareil par des enfants ou à proximité.

8. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
9. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne repose passur des bords tranchants et éloignez-le des objets chaudset des flammes qui pourraient l’endommager.
10. Vérifier régulièrement le grill électrique et le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés.
11. Ne pas utiliser cet appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, ou s'il a été abimé, ou s’il est tombé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit êtreremplacé par le fabricant ou son réparateur ou une personne de même qualification afin d'éviter tout accident.
12. Dans le cas où une rallonge est nécessaire, elle doit être reliée à la terre et son diamètre doit être égal à 0.75 mm - 1.0 mm. Lorsque vous utilisez une rallonge, fixez-labien afin que personne ne trébuche dessus.
13. Ne pas utiliser une fiche à 2 broches avec un autre appareil.
14. Ne pas placer l’appareil sur ou près d'une cuisinière à gaz, d'une cuisinière électrique ou dans un four chaud.

15. Garder l’appareil à l’écart des rideaux, des meubles, des matériaux inflammables, etc. ainsi que de la prise decourant où l'appareil est branché.
16. **Ne touchez pas les surfaces chaudes (plaque de cuisson et grille métallique),**
17. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou quine sont pas vendus avec cet appareil.
18. Pour éviter toute électrocution, ne **JAMAIS** immerger l'appareil avec l'élément chauffant ou le cordon dansl'eau.
19. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur externe ou bien un système à télécommande.
20. Le charbon de bois et les matériaux similaires **NE** doivent pas être employés avec cet appareil.
21. Ne pas utiliser d'outils métalliques ou tranchants lors dela cuisson, car ils endommageraient la surface anti- adhésive.
22. S’assurer qu'il y a une ventilation suffisante autour de l'appareil pour permettre l'évacuation de la chaleur et de la vapeur.
23. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Toutes les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Des réparations incorrectes peuvent mettre l'utilisateur en danger.

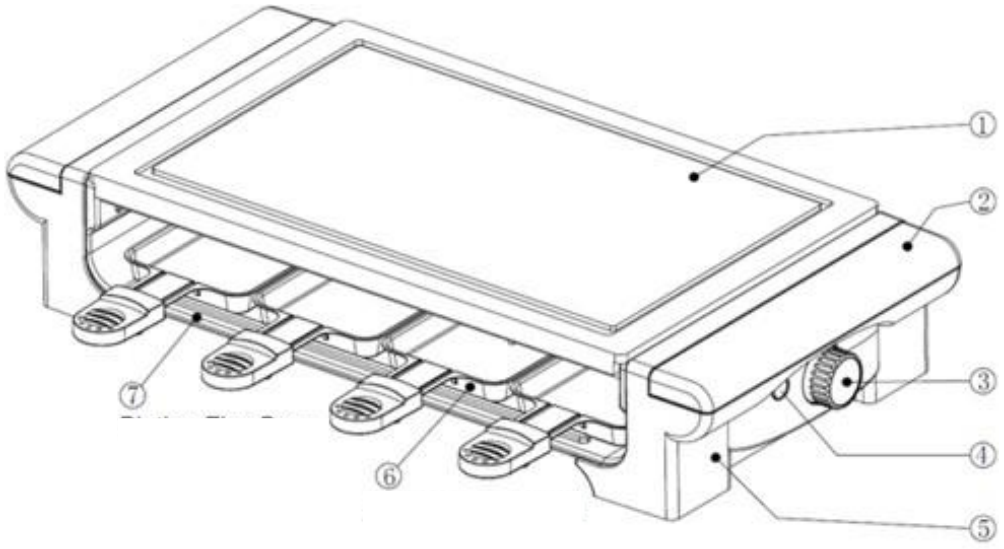
24. Ne pas faire fonctionner l'appareil après un dysfonctionnement, ou s'il est tombé, ou a été endommagé d’une manière ou d’une autre.
25. Ne pas déplacer le grill électrique pendant son utilisation ou lorsqu'il contient de l'huile ou de la graisse chaude. Cela pourrait brûler gravement quelqu’un.
26. Ne rien placer entre la plaque de cuisson et la nourriture(par exemple plat, feuille d'aluminium, etc.)
27. Avant de couper le courant, mettez le thermostat en position d'arrêt (0) ou éteignez-le.
28. Ne jamais laisser l’appareil à l’extérieur et penser à le ranger.
29. Le non-respect de toutes les instructions énumérées peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Les avertissements, mises en garde et instructions exposées dans ce manuel d'instructions ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations
pouvant survenir pendant l'utilisation du produit. L'opérateur doit comprendre que le bon sens doit être adopté lors de l'utilisation de l'appareil.
30. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés

d’au moins 8 ans, à condition qu’ils bénéficient d’une surveillance ou qu’ils aient reçu des instructions quant à l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et qu’ils comprennent bien les dangers encourus.

31. Le nettoyage et l’entretien par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu’ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu’ils soient sous la surveillance d’un adulte.
32. Conserver l’appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
33. Lors de l’utilisation d’appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d’incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
34. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétiquede l’appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n’est pas le cas, adressez-vous aurevendeur et ne branchez pas l’appareil
35. Veuillez conserver ce document à disposition et leremettre au futur propriétaire en cas de cession de votreappareil.
36. Ne jamais laisser l’appareil sans surveillance lorsqu’il est en fonctionnement.
37. L’appareil ne doit pas être utilisé s’il a chuté, s’il y a dessignes visibles de dommages ou en cas de fuite.

38. L’appareil doit être utiliser sur une surface résistante à la chaleur.

ELEMENTS



1. Plaque de cuisson en pierre
2. Poignée en bois
3. Thermostat ajustable
4. Témoin lumineux
5. Poignée et pieds
6. Poêlons pour raclette
7. Base

Pour commencer

- Lire attentivement les instructions.
- Retirer tout emballage du produit.
- Placer les emballages dans la boîte puis la ranger ou l’évacuer en déchetterie.

Assemblage

1. Vérifier que la tension de votre appareil est la même que celle de votre secteur (220-240Va.c.).
2. Poser l'appareil sur une surface plane et stable. L’appareil doit être utilisé sur une surface résistante à la chaleur et isolante.
3. Placer la plaque de cuisson sur le dessus de la base. Assurez-vous qu'elle soit correctementfixée.
4. Placer les 8 mini-poêles sous la plaque de cuisson.

UTILISATION

Avant chaque utilisation, dérouler complètement le cordon puis l'écarter du mur. Retirer tout objetposé sur l'appareil.

1. Brancher l'appareil et l'allumer.
2. Régler la commande de température à celle de la cuisson désirée, du MIN au MAX. **REMARQUE : lors de la première utilisation, de la fumée et une odeur peuvent se dégager,c'est normal.**
3. Préchauffage: 10-15 minutes.
4. Mettre les aliments tels que la viande, le poisson ou les légumes sur la plaque de cuisson pourles griller.
5. Mettre la nourriture cuite dans les mini-poêles pour la garder au chaud. Mettre la nourriture àcuire dans les mini-poêles, puis les faire glisser sous la plaque de cuisson avec précaution. **Important : ne pas mettre de la nourriture sur l'élément chauffant.**
6. Retirer les aliments une fois le processus de cuisson terminé.
7. Éteindre l'appareil après utilisation et le débrancher.

MISE EN GARDE

1. **Toutes les parties de l'appareil seront très chaudes en cours d'utilisation, en particulierla plaque de cuisson et les mini-poêles. Faites attention de ne pas vous brûler.**
2. **Ne pas utiliser ce grill sur des surfaces instables et sur des matériaux inflammables (parex. papier, tissu, tapis, etc.).**
3. **L'appareil doit être utilisé sur une surface résistante à la chaleur.**

RAPPEL

1. Le témoin lumineux indique que l'appareil est en train de chauffer.
2. Lorsque l'appareil fonctionne, il s'éteindra ainsi que le témoin lorsque la température aura atteint celle de cuisson. Il redémarrera après 1-2 minutes.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Éteindre le thermostat et débrancher l'appareil puis le- laisser refroidir complètement avant de le nettoyer.
- S'assurer que l'appareil a bien refroidi avant de mettre oude retirer des accessoires.

- La plaque de cuisson et les mini-poêles pour 8 personnes peuvent être lavées avec du savon et de l'eau.
- **Attention :** elles doivent seulement être nettoyées avec une éponge ou un liquide vaisselle. **(PAS de poudre à récurer ni de brosse !).** Ne pas employer d'épongemétallique pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas plonger la base de l'appareil avec l'élément chauffant dans l'eau ou tout autre liquide. Essuyer la basede l'appareil avec un chiffon humide et sécher-lesoigneusement.
- Pour éviter de rayer la surface anti-adhésive, ne pas utiliser d'agents nettoyants agressifs ou abrasifs.
- Remonter le grill électrique et le barbecue après séchage,puis les ranger.

Si des aliments ont brûlé sur la plaque de cuisson,laissez-la tremper pendant quelques heures, puis la nettoyer comme indiqué ci-dessus.

Pour nettoyer et entretenir une pierre de cuisson : utilisez un grattoir métallique pour éliminer les résidus, rincez-la à l'eau chaude sans liquide vaisselle, et séchez-la bien pour éviter condensation et oxydation. La paille de fer peut être utilisée, mais elle peut ternir son aspect. Avec l'utilisation, la pierre s'assombrit naturellement. Pour le granit, privilégiez des produits

non abrasifs et sans acides pour éviter le jaunissement dû à la lumière, la chaleur et l'oxygène. Les traces sur une plaque en marbre sont liées à l'usure normale, sans impact sur la sécurité ou le fonctionnement.

DEPANNAGE

Symptômes	Cause possible	Solution
Le grill ne chauffe pas.	Le fusible de la prise a fondu.	Remplacer le fusible par un autre de même type et de même valeur.
	Le thermostat est réglétrop bas ou est éteint.	Augmenter le réglage du thermostat.

GARANTIE

Garanties légales (mentions légales)
Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la livraison du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG
La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Une preuve d'achat est requise pour toute intervention.
Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces de rechange est assurée conformément à la réglementation en vigueur. Les accessoires, consommables et pièces remplaçables par l'utilisateur peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, à l'adresse : https://sav.hkoenig.com

Ce qui est couvert (garantie commerciale)
• Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans des conditions d'utilisation normales, conformément au manuel d'utilisation.
• La réparation, y compris la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues comme défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)
La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.
• L'usure normale résultant de l'utilisation du produit.
• Les pièces d'usure et les consommables liés à l'entretien courant, dont la durée de vie dépend de l'utilisation et de l'entretien (par exemple, filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
• Les dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaise manipulation).
• Une utilisation inappropriée ou le non-respect des instructions du manuel d'utilisation.
• Entretien incorrect ou absence d'entretien (par exemple, filtres non entretenus, conduits obstrués, non-respect des recommandations de nettoyage, etc.).
• Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, fluctuations de tension, conditions météorologiques extrêmes, etc.).
• Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non autorisée.
• Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas destiné à un tel usage.
• Installation ou montage incorrect, sauf s'il a été effectué par un technicien ou un agent agréé H.KOENIG.
• Produit dont le numéro de série est manquant, altéré ou illisible.
• Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre volonté (par exemple, événements exceptionnels, catastrophes naturelles).

Pièces d'usure
Certaines pièces ont une durée de vie limitée qui dépend des conditions d'utilisation et d'entretien. Leur remplacement est considéré comme un entretien de routine dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment obtenir de l'aide
Pour toute assistance, rendez-vous sur : https://sav.hkoenig.com
• Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux ressources disponibles (manuel, FAQ, dépannage).
• Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « La réponse a-t-elle résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
• Une fois la demande soumise, notre équipe du service après-vente vous contactera.

Réparations (conseils pratiques)
• Conservez votre preuve d'achat.
• Emballez soigneusement l'appareil avant l'expédition afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces d'usure et accessoires
Les pièces d'usure et les accessoires (par exemple, filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement en fonction de l'utilisation et de l'entretien. Ils peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur : https://sav.hkoenig.com
Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au portail du service après-vente, vous pouvez contacter notre service client via notre page de contact : https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONNEMENT
ATTENTION :



Ne jetez pas ce produit avec les autres déchets ménagers. Le tri sélectif de ce déchet étant organisé au niveau communal, vous devrez vous renseigner auprès de vos autorités locales pour connaître les lieux où vous pouvez rapporter ce produit. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques doivent être triés avec soin ; une poubelle sur roues est barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

Lesen Sie bitte alle Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese als künftige Referenzauf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die folgenden Sicherheitsvorschriften müssen immer, während der Nutzung von elektronischen Geräten, befolgt werden:

1. Das Gerät muss beim Nichtgebrauch vom Netz getrennt sein.
2. Das Gerät muss nach dem Gebrauch, vor der Reinigungoder während der Reparatur vom Netz getrennt werden.
3. **ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät während des Kochens nie unbeaufsichtigt.**
4. Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen als dafür vorgesehenen Zweck.
5. **Das Gerät ist ausschließlich für die Haushaltsnutzung geeignet.** Es darf nicht für kommerzielle Zwecke benutztwerden.
6. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

7. Eine enge Aufsicht wird benötigt, wenn das Gerät von oder

in der Nähe von Kindern benutzt wird.

8. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu sichern, dassSie mit dem Gerät nicht spielen.
9. Stellen Sie fest, dass das Stromkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie dieses vor heißen Gegenständen und offenem Feuer fern, da diese Beschädigungen verursachen können.
10. Überprüfen Sie den Elektrogrill und das Stromkabel regelmäßig auf Beschädigungen.
11. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt ist oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zuvermeiden.
12. Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss es geerdet werden, und sein Querschnitt muss mindestens

    0.75 mm^2 oder 1.0 mm^2 betragen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, befestigen Sie es sicher, damit man darüber nicht stolpert.
13. Benutzen Sie keine 2-fache Steckdose mit anderenGeräten.

14. Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von einem Elektroherd oder in einem erhitzten Ofen.
15. Halten Sie Vorhänge, Möbel, entzündbare Stoffe usw. von dem Gerät und der Bedarfssteckdose, an der es angeschlossen ist, fern.
16. **Fassen Sie heiße Flächen (Metall-Grillplatte) nicht an, benutzen Sie anstatt kühle Griffe oder die Regler.**
17. Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht von dem Hersteller empfohlen oder nicht mit dem Gerät verkauft wurde.
18. Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauchen Sie das Gerät mit dem Heizelement oder das Kabel **NIE** in Wasser.
19. Das Gerät ist nicht dafür geeignet, mithilfe einer externen Schaltuhr oder eines getrennten Fernbedienungs-System bedient zu werden.
20. Holzkohle oder ähnliche entzündbare Stoffe dürfen mit diesem Gerät **NICHT** benutzt werden.
21. Benutzen Sie während des Kochens keine metallischenoder scharfen Werkzeuge, da diese die Antihaftbeschichtung beschädigen werden.
22. Ermöglichen Sie eine ausreichende Lüftung des Gerätes, so dass die Hitze und der Dampf entweichen können.

23. Es befinden sich keine durch den Anwender zu wartenden Teile in dem Gerät. Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Ingenieur durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können ein Risiko oder Schäden für den Nutzer darstellen.
24. Bedienen Sie das Gerät nicht nach einer Fehlfunktion, oder nachdem es fallengelassen oder in eine andere Weise beschädigt wurde.
25. Bewegen Sie den Elektrogrill nicht während derNutzung, oder wenn er heißes Öl oder Fett beinhaltet. Dies kann schwere Verletzungen dem Nutzer oder einem Dritten verursachen.
26. Platzieren Sie nichts zwischen der Grillplatte und dem Essen (z.B. keinen Teller, keine Alufolie usw.)
27. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, drehen Sie den Thermostat in die Stopp-Position (0) oder schalten Sie es aus.
28. Lassen Sie das Gerät nicht draußen und lagern Sie es an einem sicheren Ort.
29. Die Nichtbeachtung von den aufgeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand oder schweren Körperverletzungen führen. Die Warnungen,

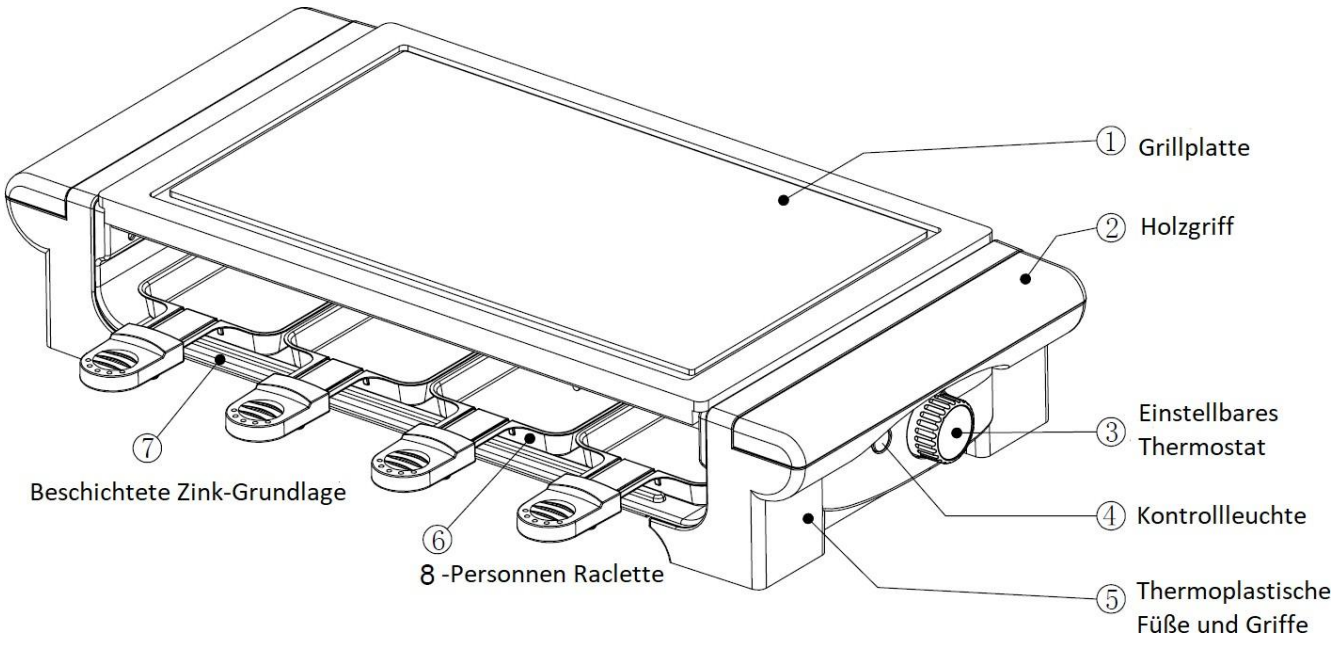
Vorsichtshinweise und alle in diesem Handbuch angeführten Anweisungen können nicht alle möglichen Situationen und Bestimmungen, die während des Nutzung entstehen können, erfassen. Der Verbraucher muss nachvollziehen, dass ein gesunder Menschenverstand bei der Nutzung des Gerätes angebracht werden muss.

30. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätserhalten haben und die damit verbundenen Gefahrenverstehen.
31. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen,wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
32. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
33. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
34. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fallist,

wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

35. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Siees im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
36. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde,wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist
37. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
38. Das Gerät sollte auf einer hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden.

BESTANDTEILE



Vorbereitung

- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien des Produktes.
- Lagern Sie die Verpackungsmaterialien im Karton oder entsorgen Sie diese sachgemäß.

Montage

1. Überprüfen Sie, dass die Spannung Ihres Gerätes mit der von der Steckdose übereinstimmt(220-240Va.c.).
2. Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen und flachen Ebene. Wir empfehlen Ihnen eine hitzebeständige und feuerresistente Oberfläche, während der Nutzung des Elektro-Grills.
3. Platzieren Sie die Steinfläche auf der Cool-Touch-Platte. Vergewissern Sie sich, dass dieserichtig Befestigt ist.
4. Platzieren Sie die 8 Raclette-Pfannen unter der Grillplatte.

NUTZUNG

Vor der Nutzung, ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus. Lassen Sie einen 2 – 4 Zoll Abstandzwischen dem Gerät und der Wand. Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich auf dem Gerät befinden könnten.

1. Schließen Sie das Gerät ans Netz und Schalten Sie es an.
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Kochtemperatur ein, von MIN. zu MAX.
   HINWEIS: Beim ersten Gebrauch kann etwas Rauch oder Geruch entstehen, wenn dasGerät eingeschaltet worden ist, das ist normal.

   Aufwärmen: 10 – 15 min.

3. Platzieren Sie die Lebensmittel wie z.B. Fleisch, Fisch oder Gemüse auf der Herdplatte zum Grillen.
4. Platzieren Sie das zubereitete Essen auf den 8 Raclette-Pfannen, um es warm zu halten. Sie können auch kleine Essensmengen auf den Grillpfannen platzieren. Dann schieben Sie die Grillpfannen zurück in die Ausgangsposition.
   Wichtig: Platzieren Sie keine Lebensmittel über dem Heizelement.
5. Entfernen Sie die Lebensmittel, sobald der Zubereitungsvorgang abgeschlossen ist.
6. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, nach dem Gebrauch.

WARNUNGEN:

1. **Alle Teile des Gerätes werden während der Nutzung sehr heiß, besonders die Grillplatteund die 8 Raclette-Pfannen. Vermeiden Sie mögliche Verletzungen.**
2. **Benutzen Sie den Grill nicht auf unstabilen Flächen und entzündbaren Materialien. (z.B. Zeitungspapier, Kleidung, Teppichen, etc.)**

3. Das Gerät sollte auf einer hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden.

HINWEIS
1. Die Kontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät aufgeheizt wird.
2. Wenn das Gerät im Betrieb ist, wird das Aufheizen angehalten und die Kontrollleuchte ausgehen, sobald die Heiz-Temperatur die eingestellte Temperatur erreicht. In 1-2 Minuten geht es wieder an.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen erhielten, wie das Gerät auf sichere Weise zu benutzen ist und kennen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

REINIGUND UND WARTUNG

- Schalten Sie den stufenlosen Temperaturregler auf OFF, entfernen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es komplett abkühlen bevor Sie es reinigen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät genug abgekühlt ist, bevor Sie Teile montieren oder demontieren.
- Die Steinplatte und die **8- Personen Raclette Grill- Pfannen** sind abwaschbar mit Seife und Wasser.
- **Achtung:** Diese sollten nur mit einem Schwamm mit Geschirrseife oder Geschirrspülmittel gereinigt werden. **(Benutzen Sie kein Scheuerpulver oder eine Bürste!).** Benutzen Sie keine Stahlwolle, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie die Cool Touch Grundlage mit dem Heizelement nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wischen Sie die Grundlage des Gerätes mit einem feuchten

Tuch ab und trocknen Sie diese gründlich ab.

- Um Kratzer auf der Antihaftbeschichtung zu vermeiden benutzen Sie keine groben oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Bauen Sie den Elektrogrill und BBQ nach dem Trocknen wieder zusammen und dann lagern Sie das Gerät.

Wenn Lebensmittel auf der Grillplatte eingebrannt sind,lassen Sie diese in Wasser für ein Paar Stunden einweichen und dann reinigen Sie diese, wie es oben beschrieben ist.

Zur Reinigung und Pflege eines Grillsteins: Verwenden Sie einen Metallschaber, um Rückstände zu entfernen, spülen Sie ihn mit warmem Wasser ohne Spülmittel ab und trocknen Sie ihn gut, um Kondensation und Oxidation zu vermeiden. Stahlwolle kann verwendet werden, kann jedoch das Aussehen beeinträchtigen. Mit der Zeit dunkelt der Stein auf natürliche Weise nach. Verwenden Sie für Granit vorzugsweise nicht scheuernde und säurefreie Produkte, um eine Vergilbung durch Licht, Wärme und Sauerstoff zu vermeiden. Spuren auf einer Marmorplatte sind auf normale Abnutzung zurückzuführen und haben keinen Einfluss auf die Sicherheit oder Funktion.

FEHLERSUCHE

Symptome	Mögliche Ursache	Lösung
Der Grill heizt nicht auf.	Die Steckersicherung ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie den Stecker durch denselben Typ mit derselben Leistung.
	Das Thermostat wurde zu niedrig eingestellt oder ist aus.	Erhöhen Sie die Thermostat-Einstellung.

GARANTIE

Gesetzliche Gewährleistung (Rechtliche Hinweise)
Unabhängig von der kommerziellen Garantie genießt der Verbraucher die in den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuchs vorgesehene gesetzliche Konformitätsgarantie (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie die in den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuchs vorgesehene Garantie für versteckte Mängel. Diese gesetzlichen Gewährleistungen gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Gewährleistung und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Kommerzielle Gewährleistung
Die kommerzielle Gewährleistung von H.KOENIG gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum. Für jegliche Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich.
Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer austauschbare Teile können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter folgender Adresse bestellt werden: https://sav.hkoenig.com

Was ist abgedeckt (kommerzielle Garantie)
• Ausfälle und Fehlfunktionen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei normaler Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung auftreten.
• Reparatur, einschließlich Arbeitsaufwand und Austausch von als defekt anerkannten Teilen.

Was ist nicht abgedeckt (kommerzielle Garantie)
Die kommerzielle Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse haben keinen Einfluss auf die Anwendung gesetzlicher Gewährleistungsrechte.
• Normale Abnutzung, die durch den Gebrauch des Produkts entsteht.
• Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien im Zusammenhang mit der routinemäßigen Wartung, deren Lebensdauer von der Nutzung und Wartung abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
• Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
• Unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
• Falsche oder fehlende Wartung (z. B. nicht gewartete Filter, verstopfte Kanäle, Nichtdurchführung der empfohlenen Reinigung usw.).
• Schäden durch äußere Einflüsse (Feuer, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Wetterbedingungen usw.).
• Produkte, die von einer nicht autorisierten Person verändert, zerlegt oder repariert wurden.
• Gewerbliche Nutzung oder Nutzung für andere als private Zwecke, wenn das Produkt nicht für eine solche Nutzung vorgesehen ist.
• Unsachgemäße Installation oder Montage, sofern diese nicht von einem von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
• Produkte mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
• Ausfälle aufgrund von Umständen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile
Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungs- und Wartungsbedingungen beeinflusst wird. Ihr Austausch gilt im Rahmen der kommerziellen Garantie als routinemäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

So erhalten Sie Unterstützung
Für Hilfe besuchen Sie: https://sav.hkoenig.com
• Geben Sie die Artikelnummer Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Ressourcen zuzugreifen (Handbuch, FAQ, Fehlerbehebung).
• Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Formular für Supportanfragen zu gelangen.
• Sobald die Anfrage eingereicht wurde, wird sich unser Kundendienstteam mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)
• Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.
• Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verschleißteile und Zubehör
Verschleißteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ausgetauscht werden. Sie können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter https://sav.hkoenig.com bestellt werden.
Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundenservice über unsere Kontaktseite erreichen: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

UMWELT
ACHTUNG:



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsprodukte. Da es eine getrennte Sammlung für diesen Abfall gibt, müssen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde über die Rückgabestellen informieren. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten nämlich gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und recycelt werden sollten. Das hier abgebildete Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte sorgfältig entsorgt werden müssen; ein Abfallbehälter auf Rädern ist mit einem Kreuz gekennzeichnet.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – Frankreich
www.hkoenig.com – sav@hkoenig.com – contact@hkoenig.com – Tel.: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

Lees alle instructies zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

De volgende basisvoorzorgsmaatregelen moeten altijd worden opgevolgd bij het gebruik van elektrische apparaten:

1. Het apparaat dient altijd uitgeschakeld te zijn als deze niet gebruikt wordt.
2. De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald na gebruik of voor het schoonmaken of tijdens reparatie.
3. **WAARSCHUWING: Laat het apparaat in gebruik nooit onbeheerd achter.**
4. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
5. **Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.** Dit apparaat mag niet worden gebruikt voorcommercieel gebruik.
6. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren

volledig begrijpen.

7. Toezicht is noodzakelijk bij of door gebruik van kinderen.
8. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
9. Zorg dat de stroomkabel niet hangt over scherpe randen en houd het weg van hete objecten en open vuur, dit kanschade veroorzaken.
10. Controleer de elektrische grill en stroomkabelregelmatig op beschadigingen.
11. Niet het apparaat gebruiken als deze een beschadigdekabel of stekker heeft, als het niet goed werkt of beschadigd of gevallen is. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
12. In het geval dat een verlengkabel noodzakelijk is, moetdeze geaard zijn, en de diameter moet minimaal 0.75 mm^2 of 1.0 mm^2 zijn. Bij het gebruik van een verlengkabel deze goed plaatsen, zodat niemand erover kan struikelen.
13. Gebruik geen dubbel stopcontact samen met een ander apparaat.
14. Plaats het niet op of vlakbij een hete gas of elektrisch

fornuis of in een hete oven.

15. Houd gordijnen, meubels, brandbare materialen, etc. bijhet apparaat en ook bij het gebruikte stopcontact vandaan.
16. **Raak geen hete oppervlakken aan (metalen grillplaat), gebruik de koele handgrepen of -knoppen.**
17. Gebruik geen accessoires die niet worden aanbevolen of bij dit apparaat horen.
18. Ter bescherming tegen elektrische schok, **NOOIT** het apparaat met verwarmingselement of stroomkabel onderdompelen in water.
19. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden meteen externe timer of een apart besturingssysteem.
20. Kolen of soortgelijke brandbare materialen mogen **NOOIT** worden gebruikt met dit apparaat.
21. Gebruik geen metalen of scherp gereedschap bij het bakken omdat deze de anti-aanbaklaag beschadigt.
22. Controleer dat er voldoende ventilatie is zodat hete stoom kan verdwijnen.
23. Dit apparaat bevat geen onderdelen die gebruikerskunnen onderhouden. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd

door een gekwalificeerde monteur. Ondeugdelijke reparaties kunnen een gevaar opleveren voor de gebruiker.

24. Niet het apparaat gebruiken als het niet goed meer werkt of is gevallen of op een bepaalde manier is beschadigd.
25. Niet de elektrische grill verplaatsen als deze in gebruik is of er hete olie of vet op ligt. Wordt dit niet opgevolgd, kunnen de gebruiker en/of andere personen gewond raken.
26. Plaats niets tussen de grillplaat en het voedsel (zoals een bord, aluminiumfolie, etc.)
27. Voor de stekker uit het stopcontact halen eerst de thermostaatknop naar de stoppositie (0) of naar OFF draaien.
28. Nooit buiten laten staan en altijd netjes opbergen.
29. Het niet opvolgen van de voorgeschreven instructies kan leiden tot elektrische schok, vuur of serieuze persoonlijke verwondingen. De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze handleiding staan kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties beschrijven die kunnen ontstaan als het product in gebruik is. Door de gebruiker moet begrijpen dat hij zijn gezond verstand moet gebruiken tijdens het gebruik van dit apparaat.
30. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van

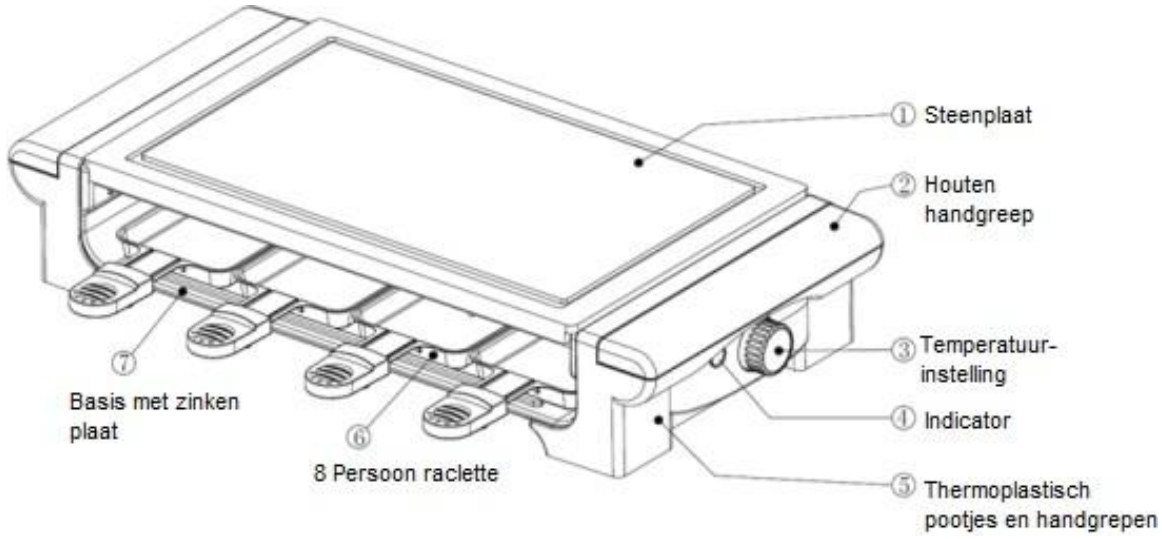
tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.

31. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
32. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
33. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om hetrisico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
34. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat nietaan.
35. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
36. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
37. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in

bedrijf is.

38. Het apparaat moet worden gebruikt op een hittebestendig oppervlak.

ONDERDELEN



Voor het eerste gebruik

- Lees alle instructies zorgvuldig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.
- Plaats het verpakkingsmateriaal in de doos en sla zorgvuldig op of gooi deze verantwoordelijkweg.

Montage

1. Controleer dat het voltage van uw apparaat overeenkomt met uw stroomnet (220-240Va.c.).
2. Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. We raden een oppervlak aan dathitte-een vuurbestendig is voor het gebruik van de elektrische grill.
3. Plaats de steen boven op de Koele Basis. Controleer dat deze goed geplaatst is.
4. Plaats de 8 raclettepannetjes onderop de grillplaat.

HOE TE GEBRUIKEN

Voor ieder gebruik de stroomkabel helemaal afwikkelen. En hou 5 tot 10 cm afstand tot de muur. Verwijder alle objecten die mogelijk op het apparaat staan.

1. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
2. Stel de temperatuur in op de gewenste stand, van Min tot Max.

OPMERKING: Voor het eerste gebruik kan er rook en een geur worden opgemerkt als hetapparaat ingeschakeld is, dit is normaal.

3. Voorverwarmen: 10-15 minuten.
4. Plaats voedsel zoals vlees, vis of groente op de steenplaat om te grillen.
5. Plaats het gebakken voedsel in de 8 raclettepannetjes om het warm te houden. Ook kan er kleinvoedsel in de pannetjes. Plaats het pannetje dan weer voorzichtig op zijn plek.
   Belangrijk: Plaats geen voedsel op het verwarmingselement.
6. Verwijder het voedsel als het grillen klaar is.
7. Draai naar OFF na gebruik en haal de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWINGEN:

1. Alle onderdelen van het apparaat zullen tijdens gebruik erg heet worden, vooral degrillplaat en de 8 pannetjes. Wees voorzichtig om verwondingen te vermijden.
2. Gebruik deze grill niet op een instabiel oppervlak, op brandbare materialen (zoals eenkrant, kleed, tapijt, etc.)
3. Het apparaat moet worden gebruikt op een hittebestendig oppervlak.

HERINNERING:
1. De brandende indicator geeft aan dat het apparaat zich opwarmt.
2. Als het apparaat in werking is, zal het opwarmen stoppen en de indicator uitgaan als de ingestelde temperatuur bereikt is. Deze zal weer aangaan na ongeveer 1-2 minuten.
3. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Draai de temperatuurinstelling op OFF en haal de stekkeruit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor het schoonmaken.
- Wees zeker dat het apparaat voldoende is afgekoeld voordat u onderdelen verwijdert of plaatst.

- De stenen plaat en 8 grillpannetjes zijn afwasbaar met zeep en water.
- **Attentie:** Ze mogen alleen schoongemaakt worden met een spons een sopje. **(GEEN schuurmiddelen en borstels!)** Gebruik geen metalen schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Niet de Koele Basis en het warmte-element onderdompelen in water of een andere vloeistof. Veeg de basis met een vochtige doek af en droog deze goed af.
- Om krassen op de anti-aanbaklaag te vermijden, geen bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Zet de elektrische grill en BBQ na het drogen weer in elkaar en sla deze op.

Als er voedsel op de grillplaat is vastgebrand, laat dezedan een paar uur weken, en verwijder deze dan zoals hierboven beschreven.

Om een baksteen schoon te maken en te onderhouden: gebruik een metalen schraper om resten te verwijderen, spoel hem af met warm water zonder afwasmiddel en droog hem goed af om condensatie en oxidatie te voorkomen. Staalwol kan worden gebruikt, maar dit kan het uiterlijk aantasten. Door gebruik wordt de steen van nature donkerder. Gebruik voor graniet bij

voorkeur niet-schurende en zuurvrije producten om vergeling door licht, warmte en zuurstof te voorkomen. Sporen op een marmeren plaat zijn het gevolg van normale slijtage en hebben geen invloed op de veiligheid of de werking.

PROBLEEMOPLOSSING

Problemen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Grill wordt niet warm.	Zekering kapot.	Vervang deze met een zekering van hetzelfde type en rating.
	Thermostaat staat laag of uit.	Stel de thermostaat hoger in.

GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke vermelding)
Los van de commerciële garantie geniet de consument de wettelijke conformiteitsgarantie zoals bepaald in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Consumentenwetboek (duur: 2 jaar vanaf de levering van de goederen), evenals de garantie tegen verborgen gebreken zoals bepaald in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG Commerciële garantie
De commerciële garantie van H.KOENIG geldt voor nieuwe producten gedurende 2 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop of levering. Voor elke service is een aankoopbewijs vereist.
Het product kan tijdens en na de garantieperiode worden gerepareerd. De beschikbaarheid van reserveonderdelen wordt gegarandeerd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Accessoires, verbruiksartikelen en door de gebruiker te vervangen onderdelen kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com

Wat valt onder de dekking (commerciële garantie)
• Storingen en defecten die het gevolg zijn van een bewezen fabricagefout die optreedt bij normaal gebruik in overeenstemming met de gebruikershandleiding.
• Reparatie, inclusief arbeidskosten en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat valt niet onder de dekking (commerciële garantie)
De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen hebben geen invloed op de toepassing van wettelijke garanties.
• Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
• Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die verband houden met routineonderhoud, waarvan de levensduur afhankelijk is van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
• Schade door ongelukken (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
• Onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding.
• Onjuist of gebrek aan onderhoud (bijv. filters die niet worden onderhouden, verstopte kanalen, het niet uitvoeren van de aanbevolen reiniging, enz.).
• Schade van externe oorsprong (brand, waterschade, stroompieken, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
• Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een onbevoegde persoon.
• Professioneel gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan huishoudelijk gebruik, wanneer het product niet voor dergelijk gebruik is bedoeld.
• Onjuiste installatie of montage, tenzij uitgevoerd door een door H.KOENIG geautoriseerde technicus of agent.
• Product met een ontbrekend, gewijzigd of onleesbaar serienummer.
• Storingen als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen
Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door gebruiks- en onderhoudsomstandigheden. De vervanging ervan wordt beschouwd als routineonderhoud onder de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe kunt u ondersteuning krijgen
Voor hulp gaat u naar: https://sav.hkoenig.com
• Voer het referentienummer van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de beschikbare bronnen (handleiding, veelgestelde vragen, probleemoplossing).
• Als er geen oplossing voor uw probleem is, gebruikt u de optie “Heeft het antwoord uw probleem opgelost?” om het formulier voor hulpverzoek te openen.
• Zodra het verzoek is ingediend, neemt ons after-sales-serviceteam contact met u op.

Reparaties (praktisch advies)
• Bewaar uw aankoopbewijs.
• Verpak het apparaat zorgvuldig voor verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksonderdelen en accessoires
Verbruiksonderdelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) moeten mogelijk worden vervangen, afhankelijk van het gebruik en onderhoud. Ze kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com
Als u moeite heeft met het openen van het after-sales serviceportaal, kunt u contact opnemen met onze klantenservice via onze contactpagina: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MILIEU
LET OP:



Gooi dit product niet weg zoals andere huishoudelijke producten. Er is een scheiding van dit afval in gemeenten; u dient uw lokale autoriteiten te informeren over de plaatsen waar u dit product kunt inleveren. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk gevaarlijke stoffen die schadelijke gevolgen hebben voor het milieu of de menselijke gezondheid en moeten worden gerecycled. Het symbool hier geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur zorgvuldig moet worden gekozen; een afvalcontainer op wielen is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ESPANOL

Lea detenidamente estas instrucciones y guárdelas para referencias futuras

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Las siguientes instrucciones básicas siempre deben respetarse al usar aparatos eléctricos:

1. Desconecte el enchufe del tomacorriente cuando el aparato no esté en uso.
2. Desconecte el enchufe del tomacorriente después deusar el aparato, antes de limpiarlo o mientras se está reparando.
3. **PRECAUCIÓN: nunca deje el aparato sin supervisióncuando esté en uso.**
4. No use el aparato para ningún otro propósito que no seapara el que está diseñado.
5. **Este aparato está diseñado solo para uso doméstico y no para fines comerciales.**
6. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.

7. Es necesaria una estricta supervisión cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.
8. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
9. No permita que el cable de alimentación esté colgando sobre bordes filosos y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas que puedan causar daños.
10. Revise periódicamente la parrilla eléctrica y el cable de alimentación para asegurarse de que no están dañados.
11. No use la parrilla si el cable de alimentación o enchufeestán dañados o si no funcionan correctamente. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona calificada competente para evitar peligros.
12. Si se requiere un cable de extensión asegúrese de queesté conectado a tierra, y su sección transversal sea de al menos 0,75 mm^2 o 1,0 mm^2. Cuando use un cable de extensión, asegúrelo de forma que la persona no setropiece con él.
13. No use los tomacorrientes de 2 vías con este aparato.
14. No coloque la parrilla sobre o cerca de una estufa de gas, cocina eléctrica u horno caliente.
15. Mantenga las cortinas, muebles, materiales inflamables, etc. alejados del aparato y del tomacorrientedonde el mismo

está conectado.

16. **No toque las superficies calientes (placa metálica de la parrilla), use los asideros de madera.**
17. Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante o vendidos con la unidad.
18. **NUNCA** sumerja el elemento calefactor o el cable de la parrilla en el agua u otro líquido.
19. Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
20. **NO** se debe usar carbón o materiales combustibles similares con la parrilla.
21. Para evitar dañar la superficie antiadherente, no use herramientas metálicas o afiladas cuando cocine.
22. Asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededorde la parrilla para permitir el escape de calor y vapor.
23. La parrilla no tiene piezas reparables por el usuario. Las reparaciones deben ser realizadas por un ingeniero calificado. Las reparaciones inadecuadas pueden poner en riesgo al usuario.
24. No opere la parrilla si presenta mal funcionamiento, seha caído o dañado de alguna manera.
25. No mueva la parrilla mientras está en uso o mientras

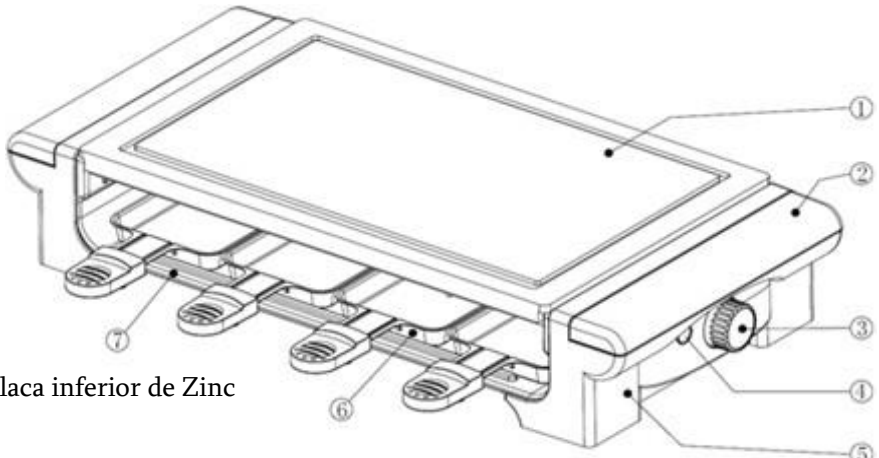
contiene aceite o grasa caliente. Hacerlo podría causar daños graves al operador y/o a terceros.

26. No coloque nada entre la placa de la parrilla y la comida(por ejemplo, platos, papel de aluminio, etc.)
27. **Antes de desenchufar su parrilla, gire el termostatoa la posición de parada (0) o desactívelo.**
28. No instale la parrilla en exteriores.
29. Si no sigue todas las instrucciones enumeradas anteriormente, se pueden producir choques eléctricos, incendios o lesiones personales graves. Las advertencias, precauciones e instrucciones discutidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles que pueden ocurrir durante el uso. Eloperador debe tener sentido común cuando utiliza elaparato.
30. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
31. La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.

32. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.

33. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
34. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
35. Por favor, tenga este documento a mano y entrégueloal futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
36. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
37. Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
38. El aparato debe utilizarse sobre una superficie resistente al calor.

COMPONENTES



Placa de mármol

Mango de madera

Termostato

variableLuz piloto

Patas termoplásticas

Sartenes raclette

Placa inferior de Zinc

ANTES DEL PRIMER USO

- Lea cuidadosamente todas las instrucciones.
- Retire el material de embalaje por completo.
- Coloque el embalaje dentro de la caja y guárdelo o deséchelo de manera responsable.

MONTAJE

1. Antes de enchufar su nueva parrilla, verifique que el voltaje de la misma coincida con el de lared eléctrica de su casa (220-240 V).
2. Coloque la parrilla sobre una mesa o superficie plana y estable. Recomendamos el uso de unasuperficie que sea aislante del calor y resistente al fuego.
3. Coloque la placa de piedra sobre la base fría al tacto. Asegúrese de que esté correctamentemontada.
4. Coloque los sartenes raclette sobre la placa inferior de zinc.

COMO USAR SU PARRILLA

Antes de cada uso, desenrolle el cable completamente. Coloque la parrilla a dos o cuatro pulgadasde la pared. Retire cualquier objeto que esté encima de la misma.

1. Enchufe la parrilla al tomacorriente
2. Ajuste el termostato variable (desde MIN a MAX) a la temperatura de cocción deseada.
   NOTA: Es posible que salga algo de humo y un ligero olor cuando se enciende por primeravez, esto es normal.
3. El tiempo de precalentamiento de la parrilla es de 10-15 minutos.
4. Coloque los alimentos para asar como carne, pescado o verduras en la placa de piedra.
5. Ponga los alimentos para hornear en los sartenes raclette de la parrilla para mantener el calor.También puede poner colocar comida en pequeña proporciones. Luego, deslice los sartenes con cuidado a su posición.
   Importante: No coloque alimentos sobre el elemento calefactor.
6. Retire los alimentos una vez que el proceso de asado esté completo.
7. APAGUE y desenchufe la parrilla después de usar.

PRECAUCIONES:

1. **Las superficies metálicas se calentarán, especialmente la placa de piedra y los sartenesraclette. Nunca toque la parrilla antes de que se enfríe para evitar escaldaduras.**
2. **No coloque la parrilla sobre superficies inestables o encima de materiales inflamables(por ejemplo, papel, tela, alfombras, etc.).**
3. **El aparato debe utilizarse sobre una superficie resistente al calor.**

RECORDATORIO:

1. La luz piloto indica que el aparato se está calentando.
2. Cuando el calefactor alcance la temperatura establecida, la parrilla dejará de calentarse y la luz piloto se apagará. Todo el proceso de calentamiento se reinicia de nuevo después de 1 o 2 minutos.
3. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del mismo de una manera segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- APAGUE el termostato variable, desenchufe la parrilla del tomacorriente y deje que se enfríe completamente antes de limpiarla.
- Asegúrese de que la parrilla esté lo suficientemente fría antes de colocar o retirar las piezas.
- La placa de piedra y los sartenes raclette se pueden lavarcon agua y jabón.
- **Atención:** solo usar detergente líquido o lavavajillas paralа limpieza. **(¡NO UTILICE abrasivos duros o cepillos!)**.No use estropajos de acero en ninguna parte de la parrilla
- Nunca sumerja la base con el elemento calefactor en agua u otros líquidos. Limpie la base de la unidad con un paño húmedo y séquela completamente.
- Para evitar arañar la superficie antiadherente, no use agentes de limpieza fuertes o abrasivos.
- Vuelva a armar la parrilla y asegúrese de que esté

completamente seca antes de almacenar.

Si los alimentos se han quemado en la placa o los sartenes de la parrilla, déjelos en remojo durante unas horas y luego límpielos como se describe arriba.

Para limpiar y mantener una piedra para cocinar: utilice un rascador metálico para eliminar los residuos, enjuáguela con agua caliente sin detergente y séquela bien para evitar la condensación y la oxidación. Se puede utilizar lana de acero, pero puede opacar su aspecto. Con el uso, la piedra se oscurece de forma natural. Para el granito, utilice productos no abrasivos y sin ácidos para evitar el amarilleamiento debido a la luz, el calor y el oxígeno. Las marcas en una placa de mármol son consecuencia del desgaste normal y no afectan a la seguridad ni al funcionamiento.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Posibles causas	Solución
La parrilla no se calienta.	El fusible del enchufe se ha disparado.	Reemplace el fusible con otro delmismo tipo y clasificación.
	El termostato está muybajo o apagado.	Incrementa la temperatura del termostato.

GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)
Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código del Consumidor francés (duración: 2 años a partir de la entrega de los productos),

así como de la garantía contra vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial de H.KOENIG
La garantía comercial de H.KOENIG tiene una validez de 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o entrega. Se requiere el comprobante de compra para cualquier servicio.
El producto es reparable durante y después del periodo de garantía. La disponibilidad de piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa aplicable. Los accesorios, consumibles y piezas sustituibles por el usuario pueden solicitarse, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com

Qué cubre (garantía comercial)
• Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación demostrado que se produzca en condiciones de uso normal de acuerdo con el manual de usuario.
• Reparación, incluyendo mano de obra y sustitución de piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no cubre (garantía comercial)
La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.
• Desgaste normal resultante del uso del producto.
• Piezas de desgaste y consumibles relacionados con el mantenimiento rutinario, cuya vida útil depende del uso y el mantenimiento (por ejemplo, filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
• Daños accidentales (golpes, caídas, manejo incorrecto).
• Uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.
• Mantenimiento incorrecto o falta de mantenimiento (por ejemplo, filtros sin mantenimiento, conductos obstruidos, no realizar la limpieza recomendada, etc.).
• Daños de origen externo (incendio, daños por agua, subidas de tensión, fluctuaciones de voltaje, condiciones meteorológicas extremas, etc.).
• Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.
• Uso profesional o uso para fines distintos al doméstico, cuando el producto no esté destinado a dicho uso.
• Instalación o montaje incorrectos, salvo que hayan sido realizados por un técnico o agente autorizado de H.KOENIG.
• Producto con número de serie faltante, alterado o ilegible.
• Fallos debidos a circunstancias ajenas a nuestro control (por ejemplo, acontecimientos excepcionales, desastres naturales).

Piezas de desgaste
Algunas piezas tienen una vida útil limitada que depende de las condiciones de uso y mantenimiento. Su sustitución se considera mantenimiento rutinario en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

Cómo obtener asistencia
Para cualquier tipo de asistencia, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduzca la referencia de su dispositivo para acceder a los recursos disponibles (manual, preguntas frecuentes, resolución de problemas).
• Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿Ha resuelto la respuesta su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
• Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)
• Conserve su prueba de compra.
• Empaquete cuidadosamente el dispositivo antes de enviarlo para evitar daños durante el transporte.

Piezas de desgaste y accesorios
Las piezas de desgaste y los accesorios (por ejemplo, filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución en función del uso y el mantenimiento. Se pueden pedir, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com
Si tiene dificultades para acceder al portal del servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MEDIO AMBIENTE

PRECAUCIÓN:



No deseche este producto como lo haría con otros productos domésticos. Existe una separación de estos residuos en las comunidades, por lo que deberá informar a sus autoridades locales sobre los lugares donde puede devolver este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana y deben reciclarse. El símbolo que aparece aquí indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben seleccionarse cuidadosamente; un contenedor de residuos con ruedas está marcado con una cruz.

ITALIANO

Si prega di leggere accuratamente tutte le istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA:

Le seguenti precauzioni di base devono sempre essere rispettate quando si usano apparecchi elettrici:

1. L'apparecchio deve essere spento quando non in uso.
2. L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettricadopo l'uso, prima di essere pulito o mentre viene riparato.
3. **ATTENZIONE: Non lasciare mai l'unità incustodita durante la cottura.**
4. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
5. **Questo apparecchio è destinato solo all' uso domestico.** Esso non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
6. Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.

7. Occorre una stretta sorveglianza quando si utilizza un qualsiasi apparecchio in presenza di bambini.
8. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
9. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia appeso su bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme che potrebbero causare danni.
10. Controllare periodicamente il grill elettrico e il cavo di alimentazione.
11. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore,da un suo agente servizio o da una persona qualificata, per evitare rischi.
12. Nel caso sia necessaria una prolunga, questa deve essere messa a terra e la sua sezione trasversale deve essere di almeno 0,75 mm2 o 1,0 mm2. Quando si utilizza un cavo prolunga, fissarlo in modo sicuro in modoche non vi si possa inciampare.
13. Non usare in doppia presa con altri apparecchi.
14. Non posizionare sopra o vicino a fornelli a gas, forni elettrici

o a forni caldi.

15. Tenere le tende, i mobili, i materiali infiammabili, ecc lontano dall'unità e dalla presa a cui l'unità è collegata.
16. **Non toccare le superfici calde (metallo piastra grill), utilizzare le maniglie o la manopola.**
17. Non usare accessori non raccomandati o non venduti con questa unità.
18. Per proteggersi dalle le scosse elettriche, non immergere l'apparecchio con l'elemento riscaldante o il cavo in acqua.
19. Questo apparecchio non è destinato ad essere azionato mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
20. Carbone attivo o materiali combustibili similari non devono essere utilizzati con questo apparecchio.
21. Non usare metallo o oggetti taglienti quando si cucina in quanto questi potrebbero danneggiare la superficie antiaderente.
22. Assicurarsi che ci sia sufficiente ventilazione intorno all'apparecchio per consentire la fuoriuscita del calore e del vapore.
23. Questo apparecchio non contiene parti sostituibili

dall'utente. Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato. Riparazioni scorrette possono mettere l'utente al rischio.

24. Non far funzionare l'apparecchio dopo un guasto o se è caduto o si è danneggiato in qualche modo.
25. Non spostare la griglia mentre è in uso o mentre contieneoli e grassi bollenti. Ciò potrebbe causare gravi danni per l'operatore e/ o terzi.
26. Non collocare nulla tra la piastra grill e il cibo (ad esempio piatto, un foglio di alluminio, ecc)
27. Prima di spegnere la spina ruotare il termostato sulla posizione di arresto (0) o passare a off.
28. Non lasciare mai all'aperto e conservarlo sempre al chiuso.
29. La mancata osservanza tutte le istruzioni sopraelencatepuò causare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni personali. Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte in questo manuale di istruzioni non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che

possono verificarsi durante l'utilizzo del prodotto. Si preda l'operatore di utilizzare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

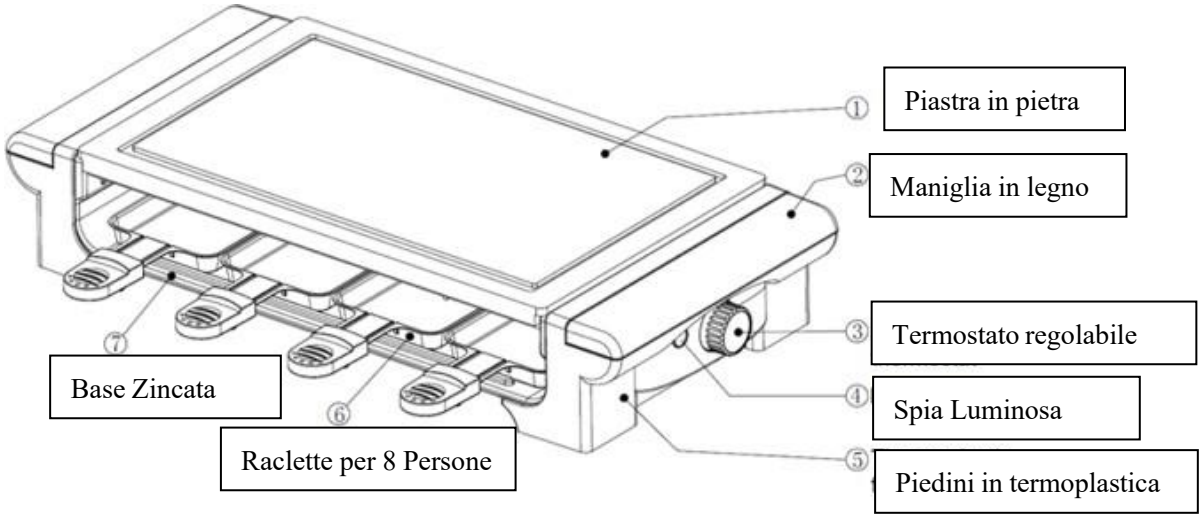
30. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'usosicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza deipericoli che comporta.

31. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
32. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
33. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza perprevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
34. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore enon collegare l'unità.
35. Si prega di tenere questo documento a portata di manoe di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
36. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di

danneggiamento o se presenta perdite.

37. Non lasciare mai l'unità incustodita durante ilfunzionamento.
38. L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie resistente al calore.

COMPONENTI



PRIMA DELL'UTILIZZO

- Leggere attentamente tutte le istruzioni.
- Rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio dal prodotto.
- Posizionare la confezione all'interno della scatola e conservare o smaltire responsabilmente.

MONTAGGIO

1. Verificare che la tensione dell'apparecchio sia uguale a quello della vostra rete (220-240Va.c.).
2. Posizionare l'unità su una superficie piana e stabile. Si consiglia di utilizzare una superficie termicamente isolata e resistente al fuoco quando si utilizza la piastra elettrica.
3. Posizionare la piastra in pietra sulla base Cool Touch. Assicurarsi che sia correttamente fissata.
4. Posizionare la raclette per 8 persone sulla parte inferiore della piastra.

UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo, liberare la zona da ogni ingombro. E spostare la griglia da due a quattro pollicidi distanza dal muro. Rimuovere qualsiasi oggetto dalla parte superiore dell'unità.

1. Collegare la spina ed accendere l'apparecchio
2. Regolare la temperatura di cottura necessaria, dal minimo al massimo.

   NOTA: Durante il primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe emettere del fumo o un leggeroodore, questo è normale.
3. Pre-riscaldamento: 10-15 minuti.
4. Mettere i cibi come carne, pesce o verdure alla piastra in pietra per grigliate.
5. Mettere il cibo cotto sulla raclette per 8 persone per tenerlo in caldo. Inoltre è possibile metterepiccoli contorni nei tegamini. Quindi, far scorrere la bistecchiera con cura in posizione. **Importante: Non mettere il cibo direttamente sopra l'elemento riscaldante.**
6. Togliere il cibo una volta che il processo di cottura alla griglia è completo.
7. Spegnere dopo l'uso e staccare la spina.

AVVERTENZE:

1. **Tutte le parti dell'unità diventano molto calde, soprattutto la pietra della griglia e le pentole raclette per 8 persone quando l'unità è in uso. Fare attenzione ad eventuali lesioni.**
2. **Non usare questa griglia su superfici instabili su materiali infiammabili (ad esempio giornali, stoffa, tappeti, ecc.)**
3. **L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie resistente al calore.**

PROMEMORIA:

1. La spia indica che l'apparecchio si sta riscaldando.

2.Quando l'elemento è in funzione, il riscaldamento si fermerà e la spia si spegnerà quando la temperatura del riscaldatore raggiunge la temperatura impostata. E si riattiverà di nuovo dopo 1-2 minuti.

3.Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza a patto che siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere fatte da bambini senza sorveglianza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnere tramite la manopola di regolazione, collegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo.
- Assicurarsi che l'unità sia abbastanza fredda prima di inserire

o rimuovere parti.

- La piastra di pietra e la raclette per 8 persone sono lavabilicon acqua e sapone.
- **Attenzione:** Essi solo devono essere puliti solo con detergente per piatti, acqua e spugna o liquido lavastoviglie. (NO polvere abrasiva e spazzola!). Nonusare detergenti per metalli per pulire l'unità.
- Non immergere la base Cool Touch con l'elemento riscaldante in acqua o altri liquidi. Pulire la base dell'unitàcon un panno umido e asciugare.
- Per evitare di graffiare la superficie antiaderente, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Rimontare la griglia e la piastra dopo che si sono asciugate e conservare

Se ci sono alimenti attaccati sulla piastra grill, lasciarla in ammollo per qualche ora, e poi pulirla come descrittosopra.

Per pulire e mantenere una pietra da cottura: utilizzare un raschietto metallico per rimuovere i residui, sciacquarla con acqua calda senza detersivo per piatti e asciugarla bene per evitare condensa e ossidazione. È possibile utilizzare la paglia di ferro, ma potrebbe opacizzarne l'aspetto. Con l'uso, la pietra si scurisce naturalmente. Per il granito, utilizzare prodotti non

abrasivi e privi di acidi per evitare l'ingiallimento dovuto alla luce, al calore e all'ossigeno. Le tracce su una piastra di marmo sono dovute alla normale usura e non hanno alcun impatto sulla sicurezza o sul funzionamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile Causa	Soluzione
La griglia non si riscalda	Il fusibile della spina è saltato.	Sostituire con un altro dello stesso tipo.
	Termostato impostato su una temperatura bassa o off.	Aumentare la temperatura del termostato.

GARANZIA

Garanzie di legge (note legali)
Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli da L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni dalla consegna della merce), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Queste garanzie legali si applicano in conformità con la legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG
La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. Per qualsiasi intervento è richiesta la prova d'acquisto.
Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità con le normative applicabili. Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili dall'utente possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com

Cosa è coperto (garanzia commerciale)
• Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione accertato verificatosi in condizioni di normale utilizzo in conformità con il manuale d'uso.
• Riparazione, compresa la manodopera e la sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)
La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Queste esclusioni non influiscono sull'applicazione delle garanzie di legge.
• Normale usura derivante dall'uso del prodotto.
• Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).
• Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
• Uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale d'uso.
• Manutenzione errata o mancata (ad es. filtri non sottoposti a manutenzione, condotti ostruiti, mancata esecuzione della pulizia raccomandata, ecc.).
• Danni di origine esterna (incendio, danni causati dall'acqua, sovratensione, fluttuazioni di tensione, condizioni meteorologiche estreme, ecc.).
• Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
• Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è destinato a tale uso.
• Installazione o montaggio impropri, a meno che non siano stati effettuati da un tecnico o agente autorizzato H.KOENIG.
• Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
• Guasti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura
Alcune parti hanno una durata limitata influenzata dalle condizioni d'uso e dalla manutenzione. La loro sostituzione è considerata manutenzione ordinaria ai sensi della garanzia commerciale, fatte salve le garanzie di legge.

Come ottenere assistenza
Per qualsiasi assistenza, visitare: https://sav.hkoenig.com
• Inserire il codice del dispositivo per accedere alle risorse disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
• Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione "La risposta ha risolto il problema?" per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
• Una volta inviata la richiesta, il nostro team del servizio post-vendita vi contatterà.

Riparazioni (consigli pratici)
• Conserva la prova d'acquisto.
• Imballa accuratamente il dispositivo prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Parti soggette a usura e accessori
Le parti soggette a usura e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) potrebbero richiedere la sostituzione a seconda dell'uso e della manutenzione. Possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com
Se hai difficoltà ad accedere al portale del servizio post-vendita, puoi contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina dei contatti: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE
ATTENZIONE:

Non smaltire questo prodotto come gli altri prodotti domestici. Esiste una raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti; dovrai informarti presso le autorità locali sui luoghi in cui è possibile restituire questo prodotto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente o sulla salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui riportato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con cura; un contenitore per rifiuti su ruote è contrassegnato da una croce.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

Leia atentamente todas as instruções e guarde-as num local seguro.

AVISOS DE SEGURANÇA

As seguintes precauções básicas devem ser sempre observadas aparelhos eléctricos:

39. O aparelho deve ser desligado quando não estiver a ser utilizado.
40. O aparelho deve ser desligado da tomada após a sua utilização ou antes de ser limpo ou reparado
41. **ATENÇÃO: nunca deixar o aparelho sem vigilância durante a cozedura.**
42. Não utilizar o aparelho para outros fins que não aqueles para os quais foi .
43. **Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico.** Não deve ser utilizado para fins comerciais.
44. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou cuja experiência ou conhecimento seja inadequado, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho em segurança e que compreendam plenamente os potenciais perigos.
45. É necessário um cuidado especial quando o aparelho é

utilizado por crianças ou na sua proximidade.

46. As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.

47. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está apoiado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas que o possam danificar.

48. Verifique regularmente se o grelhador elétrico e o cabo de alimentação apresentam danos.

49. Não utilize este aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se não funcionar corretamente, se tiver sido danificado ou se tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu reparador ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar acidentes.

50. Se for necessário um cabo de extensão, este deve ligado à terra e ter um diâmetro de 0,75 mm - 1,0 mm. Quando utilizar uma extensão, fixe-a para evitar que alguém tropece .

51. Não utilizar uma ficha de 2 pinos com qualquer outro aparelho.

52. Não colocar o aparelho sobre ou perto de um fogão a gás ou elétrico ou num forno quente.

53. Manter o aparelho afastado de cortinas, móveis, materiais

inflamáveis, etc. e da tomada de corrente onde o aparelho está ligado.

54. **Não tocar nas superfícies quentes (placa e grelhador metálico),**
55. Não utilizar acessórios que sejam recomendados ou vendidos com este aparelho.
56. Para evitar choques eléctricos, **NUNCA** mergulhar o aparelho com a resistência ou o cabo em água.
57. O aparelho não foi concebido para funcionar com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto.
58. Carvão vegetal e materiais similares **NE**
    não devem ser utilizados com este aparelho.
59. Não utensílios metálicos ou afiados para cozinhar, pois danificam a superfície antiaderente.
60. Certifique-se de que existe ventilação suficiente à volta do aparelho para a saída do calor e da condensação.
    vapor.
61. Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Todas as reparações só podem ser efectuadas por um técnico qualificado. Uma reparação incorrecta pode colocar o utilizador em perigo.

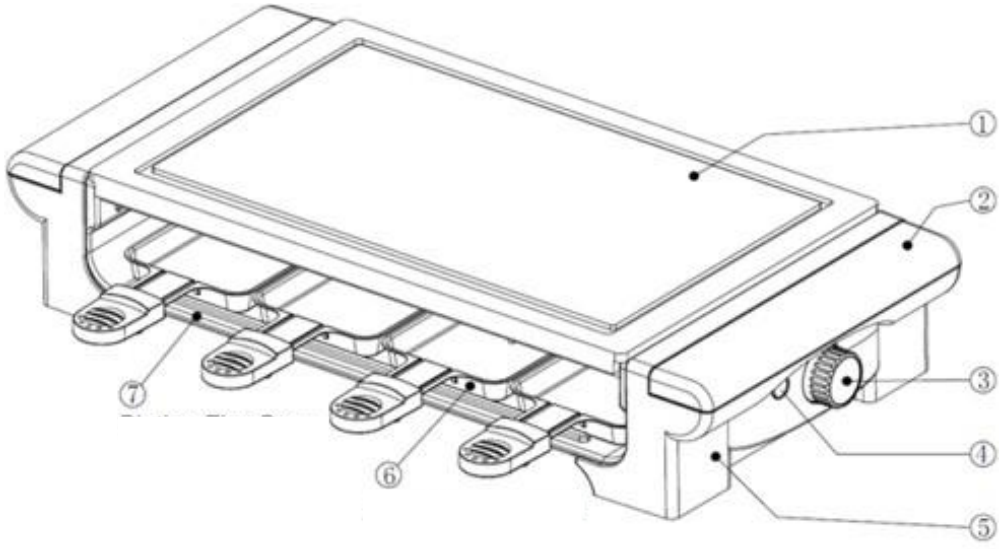
62. Não utilizar o aparelho avaria, queda ou qualquer outro tipo de dano.
63. Não mova o grelhador elétrico enquanto estiver a ser utilizado ou quando contiver óleo ou gordura quente. Isto pode provocar queimaduras graves.
64. Não coloque nada entre a placa de cozedura e os alimentos (por exemplo, um prato, uma folha de alumínio, etc.).
65. Antes de desligar a corrente, coloque o termóstato na posição desligado (0) ou desligue-o.
66. Nunca deixe o aparelho ao ar livre e lembre-se de o guardar.
67. O não cumprimento de todas as instruções indicadas pode resultar em choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves. Os avisos, precauções e instruções apresentados neste manual de instruções não podem abranger todas as condições e situações.

    que possam surgir utilização do produto. O operador deve compreender que é necessário adotar o bom senso utilização do equipamento.
68. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções sobre utilização segura

aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

69. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sob a supervisão de .
70. Manter o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
71. Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar qualquer risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
72. Verifique se a tensão indicada placa de identificação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Se não for o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.
73. Mantenha este documento disponível e entregue-o ao futuro proprietário se vender o seu aparelho.
74. Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver em funcionamento.
75. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a verter .
76. O aparelho deve ser utilizado sobre uma superfície resistente ao calor.

ELEMENTOS



8. Fogão de pedra
9. Cabo de madeira
10. Termóstato regulável
11. Luz indicadora
12. Pega e pés
13. Panelas para raclette
14. Base

Como começar

- Ler atentamente as instruções.
- Retirar todas as embalagens do produto.
- Coloque a embalagem na caixa e depois guarde-a ou leve-a a um centro de recolha de resíduos.

Montagem

5. Verifique se a tensão do seu aparelho é a mesma que a da sua rede eléctrica (220-240Va.c.).
6. Colocar o aparelho numa superfície plana e estável. O aparelho deve ser utilizado sobre uma superfície resistente ao calor e isolante.
7. Colocar a placa de cozedura em cima da base. Assegurar-se de que está bem fixada.
8. Colocar as 8 mini frigideiras debaixo do fogão.

UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo e afaste-o da parede. Retirar os objectos colocados sobre aparelho.

8. Ligar o aparelho à corrente eléctrica e ligá-lo.

9. Regular o controlo da temperatura para a temperatura de cozedura desejada, de MIN a MAX. **NOTA: Quando utilizado pela primeira vez, pode libertar fumo e um odor, o que é normal.**
10. Pré-aquecimento: 10-15 minutos.
11. Coloque alimentos como carne, peixe ou legumes na placa para grelhar.
12. Colocar os alimentos cozinhados nas mini panelas para os manter quentes. Colocar os alimentos a nas mini-panelas e, em seguida, colocá-las cuidadosamente debaixo da placa de cozedura. **Atenção: não colocar os alimentos sobre a .**
13. Retirar os alimentos quando o processo de cozedura estiver concluído.
14. Desligar e retirar a ficha da tomada após a utilização do aparelho.

AVISO

4. **Todas as partes do aparelho estão muito quentes durante utilização, nomeadamente a placa de cozedura e as mini panelas. Tenha cuidado para não se queimar.**
5. **Não utilize este grelhador em superfícies instáveis ou materiais inflamáveis (por exemplo, papel, tecido, tapetes, etc.).**
6. **O aparelho deve ser utilizado sobre uma superfície resistente ao calor.**

LEMBRETE

4. O indicador luminoso indica que o aparelho está a aquecer.
5. Quando o aparelho está em funcionamento, desliga-se e o indicador luminoso quando a temperatura atinge a temperatura de cozedura. O aparelho volta a funcionar após 1-2 minutos.
6. Este aparelho pode ser utilizado por crianças idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligar o termóstato, retirar a ficha da tomada e deixar arrefecer completamente o aparelho antes de o limpar.
- Certifique-se de que o aparelho arrefeceu antes de colocar ou retirar os acessórios.
- A placa de fogão e as mini-panelas para 8 pessoas podem ser lavadas com água e sabão.
- **Atenção:** só devem ser limpos com uma esponja ou detergente

para a loiça. **(NÃO usar pó abrasivo ou escova!).** Não utilizar uma esponja metálica para limpar o aparelho.

- Não mergulhar a base aparelho com o elemento de aquecimento água ou qualquer outro líquido. Limpe a base aparelho com um pano húmido e seque-a bem.
- Para evitar riscar a superfície antiaderente, não produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Depois de secar, volte a montar o grelhador elétrico e o barbecue e guarde-os.

Se a cozedura tiver queimado alimentos, deixe-a de molho durante algumas horas e substitua-a por uma placa nova.

limpar como descrito acima.

Para a limpeza e manutenção de uma pedra de cozinha: utilizar um raspador de metal para remover qualquer resíduo, passar por água quente sem detergente e secar bem para evitar a condensação e a oxidação. A palha de aço pode ser utilizada, mas pode estragar o aspeto. A pedra escurece naturalmente com o uso. No caso do granito, utilize produtos não abrasivos e sem ácidos para evitar o amarelecimento causado pela luz, pelo calor e pelo oxigénio. As marcas nas placas de mármore são o resultado do desgaste normal, sem qualquer impacto na segurança ou no funcionamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintomas	Causa possível	Solução
O grelhador não aquece.	O fusível da tomada está queimado.	Substituir o fusível por outro do mesmo tipo e potência.
	O termóstato está regulado para um nível demasiado baixo ou está .	Aumentar a regulação do termóstato.

GARANTIA

Garantias legais (aviso legal)
Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumidor francês (duração: 2 anos a partir da entrega dos bens), bem como da garantia contra vicios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil francês. Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia Comercial H.KOENIG
A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou entrega. É necessário apresentar o comprovativo de compra para qualquer serviço.
O produto é reparável durante e após o período de garantia. A disponibilidade de peças de reposição é assegurada de acordo com a regulamentação aplicável. Acessórios, consumíveis e peças substituíveis pelo utilizador podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com

O que está coberto (garantia comercial)
• Avarias e mau funcionamento resultantes de um defeito de fabrico comprovado, ocorridos em condições de utilização normal, de acordo com o manual do utilizador.
• Reparação, incluindo mão de obra e substituição de peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)
A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não afetam a aplicação das garantias legais.
• Desgaste normal resultante da utilização do produto.
• Peças de desgaste e consumíveis relacionados com a manutenção de rotina, cuja vida útil depende da utilização e manutenção (por exemplo, filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).
• Danos acidentais (impactos, quedas, manuseamento incorreto).
• Utilização indevida ou incumprimento das instruções do manual do utilizador.
• Manutenção incorreta ou ausência de manutenção (por exemplo, filtros não mantidos, condutas obstruídas, não realização da limpeza recomendada, etc.).
• Danos de origem externa (incêndio, danos causados pela água, picos de tensão, flutuações de tensão, condições meteorológicas extremas, etc.).
• Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.
• Utilização profissional ou para fins que não sejam domésticos, quando o produto não se destina a tal utilização.
• Instalação ou montagem incorreta, a menos que realizada por um técnico ou agente autorizado da H.KOENIG.
• Produto com número de série em falta, alterado ou ilegível.
• Avarias devido a circunstâncias fora do nosso controlo (por exemplo, eventos excecionais, catástrofes naturais).

Peças de desgaste
Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e manutenção. A sua substituição é considerada manutenção de rotina ao abrigo da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como obter assistência
Para qualquer assistência, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduza a referência do seu dispositivo para aceder aos recursos disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
• Se nenhuma solução resolver o seu problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.
• Assim que o pedido for enviado, a nossa equipa de assistência pós-venda entrará em contacto consigo.

Reparações (conselhos práticos)
• Guarde o seu comprovativo de compra.
• Embale cuidadosamente o dispositivo antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Peças consumíveis e acessórios
As peças consumíveis e os acessórios (por exemplo, filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição, dependendo da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com
Se tiver dificuldade em aceder ao portal do serviço pós-venda, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da nossa página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE

ATENÇÃO:



Não elimine este produto da mesma forma que outros produtos domésticos. Existe uma separação deste resíduo nas comunidades; terá de informar as autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indicado significa que o equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado de forma adequada; um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

Należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych środków ostrożności:

77. Urządzenie musi być wyłączone, gdy nie jest .
78. Urządzenie musi być odłączone od zasilania po użyciu lub przed czyszczeniem lub naprawą
79. **UWAGA: nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas gotowania.**
80. Nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
81. **To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.** Nie może być używane do celów komercyjnych.
82. To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, których doświadczenie lub wiedza są niewystarczające, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i w pełni rozumieją potencjalne zagrożenia.
83. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.

84. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
85. Upewnij się, że przewód zasilający nie opiera się o ostre krawędzie i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni, które mogłyby go uszkodzić.
86. Regularnie sprawdzaj grill elektryczny i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
87. Nie należy używać tego urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli nie działa ono prawidłowo lub jeśli zostało uszkodzone lub upuszczone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, osobę zajmującą się jego naprawą lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć wypadków.
88. Jeśli wymagany jest przedłużacz, musi on uziemiony i mieć średnicę od 0,75 mm do 1,0 mm. należy zabezpieczyć przed potknięciem.
89. Nie używaj 2-stykowej wtyczki z żadnym innym urządzeniem.
90. Nie należy umieszczać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej, w jej pobliżu ani w gorącym piekarniku.
91. Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, mebli, materiałów łatwopalnych itp. oraz od gniazda sieciowego, do

którego jest podłączone.

92. **Nie dotykać gorących powierzchni (płyty grzewczej i metalowego grilla),**
93. Nie używaj akcesoriów, które zalecane lub sprzedawane z tym urządzeniem.
94. Aby uniknąć porażenia prądem, **NIGDY** nie należy zanurzać urządzenia z elementem grzejnym lub przewodem w wodzie.
95. Urządzenie nie jest przeznaczone do współpracy z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym lub systemem zdalnego sterowania.
96. Węgiel drzewny i podobne materiały **NE**
nie mogą być używane z tym urządzeniem.
97. Podczas gotowania nie należy metalowych lub ostrych narzędzi, ponieważ mogą one uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię.
98. Upewnić się, że wokół urządzenia zapewniona jest wystarczająca wentylacja, odprowadzanie ciepła i skroplin.
para.
99. Urządzenie nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.

Nieprawidłowe naprawy mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.

100. Nie używaj urządzenia uległo ono awarii, zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.
101. Nie należy przenosić grilla elektrycznego, gdy jest on lub gdy znajduje się w nim gorący olej lub tłuszcz. Może to spowodować poważne oparzenia.
102. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów między płytą grzejną a potrawą (np. naczyń, folii aluminiowej itp.).
103. Przed wyłączeniem zasilania należy ustawić termostat pozycji wyłączenia (0) lub wyłączyć go.
104. Nigdy nie zostawiaj urządzenia na zewnątrz i pamiętaj o jego przechowywaniu.
105. Niezastosowanie się do wszystkich wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia. Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji.

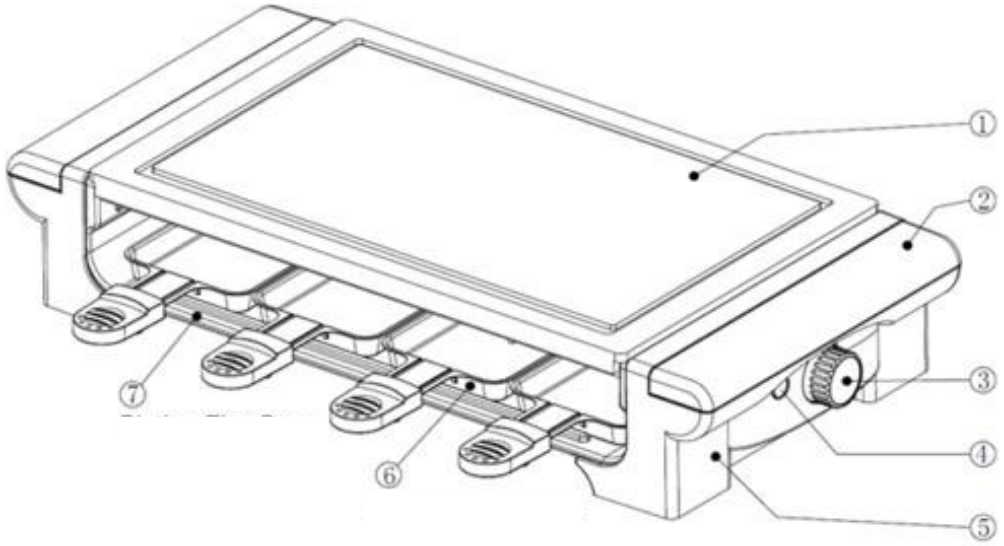
które mogą wystąpić użytkowania produktu. Operator musi zrozumieć, że podczas korzystania z należy zachować zdrowy

rozsądek.

106. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku w wieku co najmniej 8 lat pod warunkiem, że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
107. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że one ukończone 8 lat i pod nadzorem .
108. Urządzenie i jego kabel należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
109. Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze podejmować środki ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
110. Należy sprawdzić, czy napięcie wskazane tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. Jeśli nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
111. Należy zachować ten dokument i go przyszłemu właścicielowi w przypadku sprzedaży urządzenia.
112. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono .

113. Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, ma widoczne oznaki uszkodzenia lub przecieka .
114. Urządzenie musi być używane na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.

ELEMENTY



15. Kamienna płyta grzewcza
16. Drewniany uchwyt
17. Regulowany termostat
18. Lampka kontrolna
19. Uchwyt i nóżki
20. Patelnie do raclette
21. Podstawa

Pierwsze kroki

- Przeczytaj uważnie instrukcje.
- Usuń wszystkie opakowania z produktu.
- opakowanie w pudełku, a następnie schowaj je lub zanieś do punktu zbiórki odpadów.

Montaż

9. Sprawdź, czy napięcie urządzenia jest takie samo jak napięcie sieci zasilającej (220-240 V AC).
10. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni. Urządzenie musi być używane na odpornej na

ciepło i izolującej powierzchni.

11. Umieść płytę grzewczą na podstawie. Upewnij się, że jest dobrze .
12. Umieść 8 mini patelni pod płytą grzejną.

UŻYCIE

Przed każdym należy całkowicie rozwinąć przewód i odciągnąć go od ściany. Usuń wszelkie przedmioty umieszczone na urządzeniu.

15. Podłącz urządzenie i włącz je.
16. Ustaw regulator temperatury na żądaną temperaturę gotowania, od MIN do MAX. **UWAGA: Przy pierwszym użyciu może się dym i zapach, co jest zjawiskiem normalnym.**
17. Podgrzewanie: 10-15 minut.
18. Umieść żywność, taką jak mięso, ryby lub warzywa, na płycie grzewczej w celu grillowania.
19. Umieść gotowane potrawy w minipatelniach, aby utrzymać je w cieple. Umieść jedzenie w minipatelniach, a następnie ostrożnie wsuń je pod płytę grzejną. **Ważne: nie umieszczaj żywności na elemencie grzejnym.**
20. żywność po zakończeniu procesu gotowania.
21. Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

OSTRZEŻENIE

7. **Wszystkie części urządzenia będą bardzo gorące podczas użytkowania, w szczególności płyta grzewcza i mini patelnie. Należy uważać, aby się nie poparzyć.**
8. **Nie używaj tego grilla na niestabilnych powierzchniach lub materiałach łatwopalnych (np. papier, tkaniny, dywany itp.).**
9. **Urządzenie musi być używane na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.**

PRZYPOMNIENIE

7. Kontrolka sygnalizuje, że urządzenie się nagrzewa.
8. Podczas pracy urządzenie wyłączy się, a lampka kontrolna , gdy temperatura osiągnie temperaturę gotowania. Urządzenie uruchomi się ponownie po 1-2 minutach.
9. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć termostat, odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić je do całkowitego

ostygnięcia.

- Przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów należy upewnić się, że urządzenie ostygło.
- Płytę grzejną i mini-patelnie dla 8 osób można myć wodą z mydłem.
- **Uwaga:** należy je czyścić wyłącznie gąbką lub płynem do mycia naczyń. **(NIE proszkiem do szorowania ani szczotkami!).** Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać metalowej gąbki.
- Nie wolno zanurzać podstawy urządzenia z elementem grzejnym w wodzie lub innym płynie. Wytrzeć podstawę urządzenia wilgotną szmatką i dokładnie wysuszyć.
- Aby uniknąć zarysowania nieprzywierającej powierzchni, nie należy agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- Po wysuszeniu ponownie zmontuj grill elektryczny i grill, a następnie odłóż je na miejsce.

Jeśli na grzewczej przypaliło się jedzenie, należy pozostawić ją do namoczenia na kilka , a następnie wymienić ją na nową.

wyczyścić zgodnie z powyższym opisem.

Aby wyczyścić i utrzymać kamień do gotowania: użyj

metalowego skrobaka, aby usunąć wszelkie pozostałości, opłucz go w gorącej wodzie bez płynu do mycia naczyń i dobrze wysusz, aby uniknąć kondensacji i utleniania. Można użyć wełny stalowej, ale może ona zmatowić wygląd. Kamień naturalnie ciemnieje w miarę użytkowania. W przypadku granitu należy używać nieściernych, bezkwasowych produktów, aby zapobiec żółknięciu spowodowanemu przez światło, ciepło i tlen. Ślady na płytach marmurowych są wynikiem normalnego zużycia i nie mają wpływu na bezpieczeństwo ani działanie.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Grill nie nagrzewa się.	się bezpiecznik gniazda.	Wymień bezpiecznik na inny tego samego typu i o takich samych parametrach.
	Termostat jest ustawiony zbyt nisko lub jest wyłączony.	Zwiększyć ustawienie termostatu.

GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (informacja prawna)
Niezależnie od gwarancji handlowej konsumentowi przysługuje ustawowa gwarancja zgodności przewidziana w art. L.217-3 do L.217-8 francuskiego Kodeksu konsumenckiego (okres obowiązywania: 2 lata od dostawy towaru), a także gwarancja na wady ukryte przewidziana w art. 1641 i 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Gwarancje ustawowe mają zastosowanie zgodnie z prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.

Gwarancja handlowa H.KOENIG
Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata w przypadku nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do skorzystania z serwisu wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu.
Produkt podlega naprawie w trakcie trwania okresu gwarancyjnego oraz po jego upływie. Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części wymienne przez użytkownika można zamówić, w zależności od dostępności, pod adresem: https://sav.hkoenig.com

Co obejmuje gwarancja (gwarancja handlowa)
• Awarie i usterki wynikające z udowodnionej wady produkcyjnej, wystąpionej podczas normalnego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi.
• Naprawa, w tym robocizna i wymiana części uznanych za wadliwe.

Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie mają wpływu na stosowanie gwarancji ustawowych.
• Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu.
• Części zużywające się i materiały eksploatacyjne związane z rutynową konserwacją, których żywotność zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
• Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, nieprawidłowe obchodzenie się).
• Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi.
• Nieprawidłowa konserwacja lub jej brak (np. brak konserwacji filtrów, zablokowane kanały, nieprzeprowadzenie zalecanego czyszczenia itp.).
• Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie, przepięcie, wahania napięcia, ekstremalne warunki pogodowe itp.).
• Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiony przez osobę nieupoważnioną.
• Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, gdy produkt nie jest przeznaczony do takiego użytku.
• Niewłaściwy montaż lub instalacja, chyba że zostały one przeprowadzone przez autoryzowanego technika lub przedstawiciela firmy H.KOENIG.
• Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
• Awarie spowodowane okolicznościami pozostającymi poza naszą kontrolą (np. zdarzenia nadzwyczajne, klęski żywiołowe).

Części zużywające się
Niektóre części mają ograniczoną żywotność, na którą wpływają warunki użytkowania i konserwacji. Ich wymiana jest traktowana jako rutynowa konserwacja w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.

Jak uzyskać pomoc
Aby uzyskać pomoc, odwiedź stronę: https://sav.hkoenig.com
• Wprowadź numer referencyjny urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych zasobów (instrukcja obsługi, FAQ, rozwiązywanie problemów).
• Jeśli żadne rozwiązanie nie rozwiąże Twojego problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?”, aby uzyskać dostęp do formularza zgłoszenia pomocy.
• Po przesłaniu zgłoszenia skontaktuje się z Tobą nasz zespół obsługi posprzedażowej.

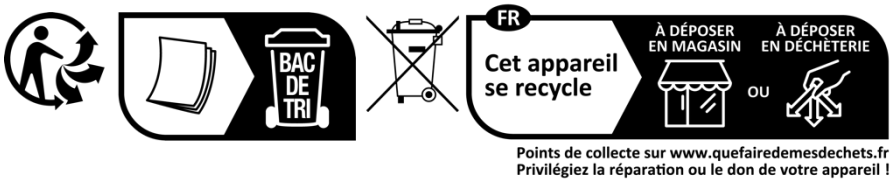
Naprawy (porady praktyczne)
• Zachowaj dowód zakupu.
• Przed wysyłką starannie zapakuj urządzenie, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Części eksploatacyjne i akcesoria
Części eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić, w zależności od dostępności, na stronie: https://sav.hkoenig.com
Jeśli masz trudności z dostępem do portalu obsługi posprzedażowej, możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony kontaktowej: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ŚRODOWISKO
UWAGA:

Nie wyrzucaj tego produktu razem z innymi odpadami domowymi. Odpady te podlegają selektywnej zbiórce w gminach, dlatego należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. Produkty elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzi i powinny być poddane recyklingowi. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy wybierać ostrożnie, a pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05


BAC DE TRI
FR
Cet appareil se recycle
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

V11 – 06/2026